



Nr. 645

Donnerstag, den 14. Mai 2020

30. Jahrgang

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

inzwischen leben wir in der neunten Woche mit den Einschränkungen, die uns der Corona-Virus abverlangte. Vor zwei Monaten mussten wir die KiTas schließen und dem folgte ein nahezu gesellschaftlicher Stillstand durch Kontaktverbote. Die Ausbreitung des Virus wurde in unserem Landkreis erkennbar gebremst und gestoppt. Hoffentlich bleibt es so. Am Sonntag hörte ich unsere Kirchenglocke – den Ruf zum Gottesdienst, der wieder möglich wurde. Als wollte sie sagen: „Wir wollen wieder ins Leben zurück.“

Diese Übergangszeit verändert die Einschränkungen von den Nutzern zu den Dienstleistenden und fordert wieder anderen organisatorischen Aufwand. Aber überall nimmt man diese Anforderungen gern und hoffnungsvoll an. Dafür danke ich Ihnen allen.

Um den Abstand zwischen den Menschen zu wahren, würden in den KiTas und Schulen mehr Räume und Personal gebraucht, als unter normaler „Vollast“. Deshalb können die Schüler vorerst nur tageweise und zeitversetzt in den Unterricht. Nur Abschlussklassen und die Viertklässler sind im geforderten Regime. In den KiTas müssen täglich Lösungen für die stetig ansteigende Zahl der betreuten Kinder gefunden werden. Dafür wurde auch der Betreuungsschlüssel gelockert.

Auch im Pflegeheim ist die Besuchszeit mit organisatorischem Aufwand verbunden, um die Besuche zu terminieren, zu dokumentieren und die Bewohner in die Besuchsräume zu bringen. Alle erwarten die Zeit zurück, wo die Besuche auf dem Zimmer oder die Spaziergänge an der Frühlingsluft wieder möglich sind.

Sport darf im Freien wieder ausgeübt werden und seit Freitag sind auch unsere Spielplätze wieder geöffnet. Entsprechende Hinweise zum Verhalten haben wir sichtbar gemacht und bitten Eltern und Großeltern um Beachtung. Bestimmt wurde auch der Spielplatz in Battin schon in Beschlag genommen. Eine tolle Aktion der Battiner brachte 3.800 € für Spielgeräte zusammen, die durch unseren Bauhof aufgestellt werden konnten. Im Namen der Kinder sage ich DANKE an die Initiatoren, Spender und aktiv Beteiligten.

Der Handel wurde inzwischen „befreit“ und heute kennen wir sicher schon den Tag, an dem die Gaststätten unter bestimmten Bedingungen wieder zur Einkehr bitten dürfen. Wenn es schon vor oder am Himmelfahrtstag sein wird, dann erwarte ich von unseren Gastronomen und radeelnden Gästen um besonnene Zurückhaltung und wünsche Freude mit gesundem Abstand.

Konkretes entnehmen Sie bitte den elektronischen Medien oder unserer Tageszeitung.

In den letzten Wochen der neuartigen Krise haben diese Medien eine besondere Bedeutung für aktuelle Informationen hinzugezogen.

Für unsere Verwaltung gebe ich die Rückkehr in den öffentlichen Besucherverkehr für den 18. Mai – allerdings auch unter Einhaltung der Abstandsregeln – bekannt. Bitte lesen Sie im Blatt dazu.

Freuen kann ich mich über den Fortgang unserer Baumaßnahmen an den Schulen und den KiTas in Linda und Battin. Vor allem darüber, dass die Fertigstellung der Sporthalle Schweinitz bis zum Schuljahresbeginn in Aussicht steht. Unsere Betriebe können ihre Investitionen wieder voranbringen. Private Wohnungsbauten kann man in den Ortsteilen beobachten. Auch im „Brombeerweg“ geht es mit dem dritten Fundament schnell voran. Ein Drittel der 32 Grundstücke ist bereits „an die Familie“ gebracht.

So werden wir gesundheitsorientiert und bewusst vorsichtig auf Himmelfahrt, Pfingsten und den Sommer zusteuern. Möge es uns gelingen, die Lockerungen so anzunehmen, dass kein erneuter Infektionsherd zum Ausbruch kommt. Wie wir im Landkreis Coesfeld unserer Partnerstadt Senden sahen – kann das ganz schnell geschehen und das wünschen wir keinem Betrieb und keiner Einrichtung unserer Heimatstadt und nirgendwo sonst.

Nicht zuletzt möchte ich an einen „Tag der Befreiung“ erinnern, der früher bei uns staatlich begangen wurde und am 8. Mai seinen 75. Jahrestag hatte – an den Tag der Befreiung von Faschismus und Krieg. In Berlin wurde er einmalig als Feiertag begangen.

Es ist nicht selbstverständlich, dass wir seit 75 Jahren in einer friedlichen und in einer guten demokratischen Entwicklung leben können. Unsere Großeltern und Eltern sorgten für den Wiederaufbau und Wohlstand, den wir gemeinsam mit unseren menschlichen Werten bewahren wollen.

Ich wünsche Ihnen allen eine gute Zeit in den Sommer hinein. Bleiben Sie gesund und achten Sie aufeinander.

Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

AMTLICHE MITTEILUNGEN

Amtsblatt

Lesen Sie in dieser Ausgabe

Amtliche Mitteilungen

Tagesordnungen Bauausschuss /	
Finanzausschuss / Sozialausschuss	Seite 2
Einladung Hauptausschuss	Seite 2
Info Sporthallenzeiten	Seite 3
Beschluss des ALFF	Seite 3
Info Öffnungszeiten Verwaltung	Seite 4

Nicht amtliche Mitteilungen

Bundeswehr	
Schießwarnung	Seite 4

Glückwünsche, Jubiläen, Geburten Seite 6/7

Vereine, Verbände, Schulen, KiTa	
Grundschule Seyda	Seite 8
Ortsteilbeirat Gerbisbach	Seite 9
Heimatverein Ruhlsdorf	Seite 12
Musikverein Jessen e. V.	Seite 15
VS-Gruppe Schweinitz	Seite 19

Dies und das

Stadtbibliothek Jessen	Seite 17
Bürgerberatung	Seite 18
Geflügelimpfstoffausgabe	Seite 19

Sport

Fußball	Seite 23
---------	----------

Impressum

Seite 24

Öffentliche Sitzungen Juni 2019

Bau- und Vergabeausschuss

Di., 02.06.2020 17:00 Uhr Ratssaal / Schloss Jessen

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

1. Eröffnung des Bau- und Vergabeausschusses, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 27.01.2020 – öffentlicher Teil
4. Einwohnerfragestunde
5. Informationen zu Baumaßnahmen im Stadtgebiet
6. Beschluss Offenlegung Entwurf des Bebauungsplanes V 33 „Wohnbebauung Weinberge Schweinitz“ gem. § 13a BauGB (Bebauungsplan der Innenentwicklung)
7. Beschluss zur beabsichtigten 2. Änderung des Flächennutzungsplanes Morxdorf/Mark Zwuschen
8. Anfragen und Anregungen der Ausschussmitglieder
9. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

Nicht öffentlicher Teil

10. Genehmigung der Niederschrift vom 27.01.2020 – nicht öffentlicher Teil
11. Allgemeine Informationen
12. Vergaben
13. Fördermittelzuschuss aus dem Programm städtebaulicher Denkmalschutz „Jessen Altstadt kern“

Öffentlicher Teil

14. Schließung der Sitzung

Finanzausschuss

Mi., 03.06.2020 17:00 Uhr Ratssaal, Schloss Jessen

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Finanzausschusssitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 28.01.2020 – öffentlicher Teil
4. Einwohnerfragestunde
5. Annahme und Verwendung von Spenden – Feuerwehr Gorsdorf/Hemsendorf – Vorlage: 2020/114

6. Annahme und Verwendung von Spenden – KiTa Kunterbunt – Vorlage: 2020/115
7. 6. Änderungssatzung zur Umlagesatzung über die Verbandsbeiträge für die Unterhaltungsverbände „Schwarze Elster“ und „Fläming-Elbaue“ (Umlagesatzung) – Vorlage: 2020/116
8. Informationen des Bürgermeisters
9. Anfragen und Anregungen der Ausschussmitglieder
10. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

Nicht öffentlicher Teil

11. Genehmigung der Niederschrift vom 28.01.2020 – nicht öffentlicher Teil
12. Personalangelegenheiten
13. Grundstücksangelegenheiten
14. Finanzangelegenheiten
15. Allgemeine Informationen

Öffentlicher Teil

16. Schließung der Sitzung

Sozial-, Schul-, Sport- und Kulturausschuss

Achtung – neuer Termin!

Di., 09.06.2020 17:00 Uhr Ratssaal / Schloss Jessen

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 29.01.2020 – öffentlicher Teil
4. Einwohnerfragestunde
5. Informationen zu den Kindertagesstätten und Schulen
6. Informationen des Bürgermeisters
7. Anfragen und Anregungen der Ausschussmitglieder
8. Schließung der Sitzung

Hauptausschuss

Di., 16.06.2020 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Die Tagesordnung zu der Sitzung entnehmen Sie dem Mitteilungsblatt Nr. 646, das am 11.06.2020 erscheint.



Michael Jahn
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

Information zu den Sporthallenbelegungen 2020/2021

Wir möchten alle Sportvereine sowie die sonstigen Nutzer der Sporthallen in Jessen, Holzdorf und Seyda darum bitten, ihre Terminvorschläge für die Hallenzeiten für das Schuljahr 2020/2021 bis spätestens 30. Juni 2020 schriftlich bei der Stadtverwaltung Jessen (Elster), Fachbereich Schulen/

Jugend/Sport, einzureichen. **Ohne** schriftliche Antragstellung werden keine Trainingszeiten mehr gewährt.

ACHTUNG: Wir bitten **alle Mitglieder** der Vereine, welche im Besitz von Schlüsseln der jeweiligen Sportstätten (Jessen, Seyda, Holzdorf) sind, diese bis 10.07.2020 im Fachbereich Schulen/Jugend/Sport bei Frau Leuteritz oder Frau Bessel abzugeben.

Verf.-Nr.: 611-19WB5220

Dessau-Roßlau, den 14.04.2020

Amt für Landwirtschaft,
Flurneuordnung und Forsten Anhalt
Kühnauer Str. 161 · 06846 Dessau-Roßlau

Freiwilliger Landtausch – Morxdorf

Öffentliche Bekanntmachung BESCHLUSS

Gemäß §§ 103a ff des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) in der Fassung vom 16. März 1976 (BGBl. I S. 546), zuletzt geändert Gesetz vom 19.12.2008 (BGBl. I S. 2794) ergeht folgender Beschluss:

1. Der freiwillige Landtausch – Morxdorf

Gemarkung Morxdorf, Genta, Naundorf, Seyda
Landkreis Wittenberg

wird hiermit angeordnet.

2. Dem freiwilligen Landtausch unterliegen folgende Grundstücke

Gemarkung	Flur	Flurstücke
Naundorf	2	2/2
Morxdorf	1	52, 111, 144
	2	49/1
Seyda	5	97, 135
Genta	1	95, 149, 513, 525, 531
	5	130
	6	64

Das Verfahrensgebiet umfasst eine Fläche von 45,3649 ha.

3. Am Freiwilligen Landtausch sind beteiligt:

- als Teilnehmer die Eigentümer und Erbbauberechtigten der zum Verfahrensgebiet gehörende Grundstücke;
- als Nebenbeteiligte die Inhaber von Rechten an diesen Grundstücken sowie die Eigentümer von nicht zum Verfahrensgebiet gehörenden Grundstücken, die zur Errichtung fester Grenzzeichen an der Grenze des Verfahrensgebietes mitzuwirken haben.

Begründung

Durch den Freiwilligen Landtausch wird für die beteiligten Grundeigentümer die Besitzstruktur verbessert und somit ein effizienteres Wirtschaften durch die benachbarte Hofstelle und eine Zusammenlegung von Eigentumsflächen ermöglicht.

Die Tauschpartner haben die Durchführung des Freiwilligen Landtausches beantragt und glaubhaft gemacht, dass dieser sich verwirklichen lässt.

Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte

Inhaber von Rechten, die nicht aus dem Grundbuch ersichtlich, aber zur Beteiligung am Freiwilligen Landtausch berechtigt sind, werden aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten – gerechnet vom ersten Tage der Bekannt-

machung dieses Beschlusses – beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt anzumelden.

Diese Rechte sind auf Verlangen des Amtes innerhalb einer von dieser zu setzenden weiteren Frist nachzuweisen. Nach fruchtlosem Ablauf der Frist ist der Anmeldende nicht mehr zu beteiligen.

Der Inhaber eines solchen Rechtes muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufes ebenso gegen sich gelten lassen wie der Beteiligte, dem gegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes zuerst in Lauf gesetzt worden ist.

Werden Rechte erst nach Ablauf der vorbezeichneten Frist angemeldet oder nachgewiesen, so kann das Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Beschluss kann innerhalb von einem Monat nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden.

Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift an das Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt, Kühnauer Str. 161 in 06846 Dessau-Roßlau zu richten.

Im Auftrag
gez. Mende



Der vorstehende Beschluss liegt in der Stadt Jessen, Schloßstr. 11 in 06917 Jessen sowie im Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt zwei Wochen lang nach seiner Bekanntmachung zur Einsichtnahme für die Beteiligten während der Dienststunden aus.

gez. Ahlers

Datenschutzrechtliche Hinweise

Aufgrund unseres gesetzlichen Auftrages nach dem Landwirtschaftsanpassungsgesetz/Flurbereinigungsgesetz verarbeiten wir im vorliegenden Verfahren personenbezogene Daten nach Maßgabe der Datenschutzgrundverordnung. Weitergehende Informationen finden Sie unter:

<https://alff.sachsen-anhalt.de/alff-anhalt/datenschutz/>

Alternativ können Sie auch das ALFF Anhalt zur weiteren Informationserlangung kontaktieren:

Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt (ALFF Anhalt)
Kühnauer Straße 161, 06846 Dessau-Roßlau
Telefon: +49 340/65 06-0
Telefax: +49 340/65 06-601
E-Mail: poststelleDE@alff.mule.sachsen-anhalt.de

Bei datenschutzrechtlichen Problemen können Sie sich auch direkt an den Datenschutzbeauftragten des Amtes wenden. E-Mail: Datenschutzbeauftragter-ALFF-Anhalt@alff.mule.sachsen-anhalt.de

Stadtverwaltung für Besucherverkehr wieder geöffnet

Die Stadtverwaltung Jessen (Elster) ist ab dem 18. Mai 2020 wieder für den öffentlichen Besucherverkehr geöffnet.

Die Besucher werden zur Einhaltung der Zutritts- und Abstandsregelungen angehalten und sind aufgefordert, die Hinweisschilder zu beachten. Wir bitten um Verständnis.

An den **Sprechtagen** sind die Mitarbeiter der Ämter während der Sprechzeiten (Dienstag 9 – 12 und 13 – 17 Uhr / Donnerstag 9 – 12 und 13 – 18 Uhr) ohne Termin erreichbar.

Es wurden Wartebereiche unter Beachtung der Abstandsregelungen eingerichtet.

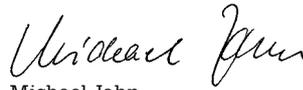
Am Montag, Mittwoch und Freitag erfolgt die Sprechzeit nur

nach vorheriger Terminabsprache oder in dringenden Fällen, die keine Verzögerung erlauben.

Anmeldung bitte bei den bekannten Ansprechpartnern sowie unter der zentralen Tel.-Nr. 0 35 37/276-5. Der Zugang ist an diesen Tagen angemeldet über den Hintereingang möglich.

Info Brückentag

Die Stadtverwaltung Jessen bleibt am **Freitag, dem 22. Mai 2020** geschlossen und ist an diesem Tag auch nicht telefonisch zu erreichen.



Michael Jahn
Bürgermeister

ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN

Schießwarnungen Nr. 21/20; 22/20; 23/20; 24/20 für den „Militärischen Sicherheitsbereich Annaburger Heide“ (MSB AH)

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	18.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	19.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	20.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	21.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Fr	22.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	23.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	24.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	25.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Di	26.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	27.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	28.05.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	29.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	30.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	31.05.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	01.06.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Di	02.06.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	03.06.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	04.06.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	05.06.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	06.06.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	07.06.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	08.06.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	09.06.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	10.06.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	11.06.2020	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	12.06.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	13.06.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	14.06.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot. Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönewalde/Holzsdorf sofort zu melden.

3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.

4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übende Truppen im MSB AH.

Im Original gezeichnet
Reih
StFw und FwStOAngel

SPÜREN SIE DEN UNTERSCHIED?

EINLAGEN SO INDIVIDUELL WIE IHRE FÜSSE.



Maßarbeit für Orthopädie
Einlagen Diabetikerversorgung
Maßschuhe Bequemschuhe
Sporteinlagen Kompressionsstrümpfe

Jessen Lange Straße 25 03537 212341
Annaburg Torgauer Str. 7 035385 20274



"Burg Klöden"

Gastronomie und Hexenmuseum
OT Klöden · Burgweg 1 · 06917 Jessen

Pfingstsonntag und -montag

Pfingstmenü ab 12.00 Uhr
Vorspeise / Hauptgang / Dessert
22,50 € pro Person

Tortenessen ab 14.00 Uhr
schlemmen, soviel Sie wollen
für 7,00 € pro Person

Sa., 13.06. & So., 14.06.2020

Spargelmenü ab 12.00 Uhr
3-Gang Menü rund um den Spargel
für 24,50 € pro Person

Tortenessen ab 14.00 Uhr
schlemmen, soviel Sie wollen für
7,00 € pro Person

Um Anmeldung wird gebeten!
Telefon: 03 53 88/1 29 98 oder
per Mail: kontakt@burg-kloeden.de

„Kaum zu glauben“
 es ist schon 25 Jahre her
 als ihr euch getraut habt „Ja“ zu sagen.

Annedore & Lutz Baumann

Wir gratulieren von Herzen unseren Eltern und Großeltern
 zur *Silberhochzeit* am 13. Mai 2020.

Eure Lieben
Anja-Maria, Torsten, Maja und Philipp

Seehausen, im Mai 2020



mediART
Grafik & Design

Text
 Grafik
 Fotografie
 Druck
 Beschriftung
 Webdesign
 Textilien

LASERGRAVUREN
 auf Metall • Holz • Acryl
 Textilien • Papier uvm.

— **STEMPEL** —

Arnsdorfer Straße 53b • 06917 Jessen/Elster
Tel.: 0 35 37 - 30 11 51
www.medi-art.de

Anni & Heinz



14. Mai 1960
Diamantene Hochzeit

*Kaum zu glauben aber wahr, eure
 Diamantene Hochzeit ist jetzt da.*

*60 Jahre seid ihr nun ein Paar,
 haltet zusammen Jahr für Jahr.*

*Nicht immer war das Leben leicht,
 einer Berg- und Talfahrt es wohl gleicht.*

*In guten und in schlechten Tagen
 steht ihr zusammen, da gibt es keine Fragen.*

**Herzliche Glückwünsche verbunden
 mit den besten Wünschen**

Eure Kinder
Gaby, Heiko, Steffen, Matthias
und deren Familien

 **RENAULT**
 Passion for life

NEU für ALT
Bis zu 11.500,- €

zusätzlich zu Ihrem
 Gebrauchtwagenwert

Lehmann *automobile gmbh*
...die Alternative!

Elsterwerda Tel. 03533/48430
 Herzberg Tel. 03535/20771
 www.lehmann-automobile.de

 **LACKWERK** Fahrzeuglackierung
 Smart repair
 Wir bringen Farbe ins Spiel ... für Gewerbe & Privat

Ihr Partner für Lackierungen aller Art

Friedensstraße 17A Tel.: 03537/ 2039190
 06917 Jessen (Elster) Funk: 0152 / 23 286 533
info@lackwerk-jessen.de • www.lackwerk-jessen.de

 **Bergschlößchen**

Rosa-Luxemburg-Str. 127
 06917 Jessen

Angebote für Männertag
 – nur Abholung –

Schnitzel, Spargel und Salzkartoffeln	16,00 €
Doppelte Portion Spargel mit Sauce Hollandaise und Salzkartoffeln	16,50 €
Steak mit Champignons und Kroketten	13,00 €
Bauernfrühstück	7,00 €

Büfets
 – Abholung und Lieferung –
 Vorbestellungen unter
 0152/05 85 19 85

Taxi Regent

- ▲ Krankenfahrten für alle Kassen
- ▲ Fahrten zur Bestrahlung, Dialyse und Chemotherapie
- ▲ Kleinbus bis 8 Personen
- ▲ Schülerfahrten
- ▲ Flughafentransfer
- ▲ Rollstuhlfahrten

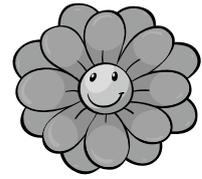
Inh.
 S. Regent
 Bergweg 3
 06917 Jessen
0 35 37/21 33 58



Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSJAHR
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.

WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!



Der Geburtstagskalender bis zum 10. Juni 2020

JESSEN

15.05. Dr. Joachim Kluge	80. Geburtstag
15.05. Wolfgang Kuhrmann	70. Geburtstag
15.05. Angelika Niemann	70. Geburtstag
16.05. Christa Relitz	75. Geburtstag
18.05. Bruno Jablonski	95. Geburtstag
19.05. Jutta Apfelbaum	70. Geburtstag
23.05. Gustav Blei	70. Geburtstag
23.05. Manfred Schubotz	80. Geburtstag
23.05. Waltraud Walde	80. Geburtstag
24.05. Yauheni Kazak	85. Geburtstag
28.05. Gisela Leide	85. Geburtstag
28.05. Gitta Schroeter	75. Geburtstag
30.05. Margrit Prinz	85. Geburtstag
31.05. Rudolf Schmalfuß	75. Geburtstag
02.06. Anela Kazak	80. Geburtstag
02.06. Ehrenfried Schulze	70. Geburtstag
03.06. Inge Ramke	75. Geburtstag
07.06. Hans-Jürgen Bour	70. Geburtstag
07.06. Annemarie Sube	75. Geburtstag
10.06. Inge Golz	85. Geburtstag

BUSCHKUHNSDORF

19.05. Ingrid Wunderlich	80. Geburtstag
--------------------------	----------------

GENTHA

20.05. Erhard Dominick	70. Geburtstag
------------------------	----------------

GERBISBACH

23.05. Klaus-Dieter Lettner	80. Geburtstag
08.06. Wolfgang Richter	90. Geburtstag

GLÜCKSBURG

04.06. Ursula Luczak	80. Geburtstag
----------------------	----------------

GRABO

20.05. Gerda Hauptmann	80. Geburtstag
------------------------	----------------

HEMSENDORF

23.05. Dieter Olitzsch	80. Geburtstag
------------------------	----------------

HOLZDORF

24.05. Werner Schulze	85. Geburtstag
24.05. Reiner Schwager	80. Geburtstag

KLÖDEN

17.05. Gerhard Krüger	70. Geburtstag
18.05. Reinhardt Jentzsch	85. Geburtstag
22.05. Lothar Schirrwagen	80. Geburtstag
23.05. Hans-Dieter Börner	80. Geburtstag

LINDA

26.05. Günter Heide	70. Geburtstag
---------------------	----------------

MÜGELN

19.05. Erwin Rieger	90. Geburtstag
---------------------	----------------

RUHLSDORF

07.06. Vera Kehling	80. Geburtstag
---------------------	----------------

SCHWEINITZ

22.05. Marion Geißler	70. Geburtstag
23.05. Isolde Hollwitz	70. Geburtstag
29.05. Henning Berger	75. Geburtstag

SEYDA

25.05. Franz Schella	75. Geburtstag
30.05. Ursel Klapper	70. Geburtstag
30.05. Wilfried Langer	70. Geburtstag

An unsere lieben Gratulanten!

Wir bedanken uns ganz herzlich
für die zahlreichen Glückwünsche anlässlich unserer

Diamantenen Hochzeit

die uns per Telefon und Post erreichten.

Heinz & Reinhilde Reinstein

Jessen, am 26. März 2020

Krank – und keiner findet was?



Heilpraktikerin
Anne-Kathrin
Bachmann

Durch den
ELEKTROMAGNETISCHEN BLUTTEST
erfahren Sie in kurzer Zeit alles über Ihren
Gesundheitszustand: Organe, Nerven-
system, Hormone und Erbgut. Komplexe
Belastungen durch Viren, Bakterien, Pilze
und Schadstoffe werden aufgespürt.

Vereinbaren Sie einen Termin:

Tel.: 03 53 85/31 99 25 · Mobil: 0152/53 62 01 72

E-Mail: info@heilpraxis-bachmann.de

Alte Bahnhofstr. 39 · 06925 Annaburg · OT Groß Naundorf



Sommerfeld Steinmetzbetrieb

OT Holzdorf · Hauptstraße 129 · 06917 Jessen

Tel.: 03 53 89/8 15 14 · Fax: 03 53 89/8 18 19

Mobil: 0170/3 28 72 30 · E-Mail: info@steinistmein.de

Grabmale • Treppenbau • Waschtische • Boden-Wandverkleidung
Fliesenlegearbeiten • Fensterbänke • Küchenarbeitsplatten • Marmorböden

Vermietung

von Minibagger und Radlader
(Anlieferung möglich)

Familie Cäsar

0152/33 96 35 13

Heute – am 14. Mai 2020 – feiern in Neuerstadt

Hans & Liesa Hamann

und in Schützberg

Heinz & Anni Springer

*Diamantene Hochzeit –
Herzlichen Glückwunsch!*

Wir gratulieren zu den nächsten Jubiläen:

Goldene Hochzeit

am 16. Mai 2020, in Jessen

Martin & Anette Lehmann

Winfried & Rosemarie Musch

Hartmut & Roswitha Schmager

Rudolf & Erika Wedmann

am 23. Mai 2020, in Schweinitz

Wolfgang & Annerose Splittgarb

am 30. Mai 2020, in Jessen

Helmut & Angelika Hüttl

Diamantene Hochzeit

am 21. Mai 2020, in Neuerstadt

Manfred & Ilse Viertel

am 3. Juni 2020, in Jessen

Klaus & Rose Heinzl

am 4. Juni 2020, in Jessen

Erich & Renate Ramminger

Herzlichen Glückwunsch!

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren
und hier im Mitteilungsblatt veröffentlichen oder
haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?

Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt
an: 0 35 37/276-856 oder 857

Vermietung

von Garagen und
Winterunterstellplätzen
für Boote, Wohnwagen
und PKW's
in Mark Zwuschen

Familie Cäsar
0152/33 96 35 13

*Ein Kind füllt einen Platz
in deinem Herzen,
von dem du nie wusstest,
dass er leer war.*



Die Stadt Jessen (Elster)
begrüßt sechs neue
Einwohner:

Lilly Arndt

Tim Steffen Hanke

Franz Weinert

**Amilia Jolina
Schneider**

Thea Niendorf

Ansgar Wächter

und wünscht ihnen
Gesundheit und eine
glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch
den Eltern!

Schon gewusst?

Um das Jahr 1620 – also vor
400 Jahren – nannten Eltern
ihre Kinder hier in Jessen sehr
gern Blasius, Ambrosius oder
Antonius.



Es war alles anders geplant und vorbereitet!

Danke sagen wir allen, die unsere

Goldene Hochzeit

am 25. April 2020 trotzdem zu einem unvergesslichen Tag gemacht haben. Über die vielen Telefonate, Glückwünsche, Geschenke und Überraschungen haben wir uns sehr gefreut.

Wolfgang und Margret Bour

Weitere Schulhofgestaltung an der Grundschule Seyda

Die Mitarbeiter der Stadt Jessen, insbesondere des Bauhofes, setzten mit dem Hausmeister die Idee unserer Kinder in die Tat um. Mit den Fahrzeugen gilt nun auch hier rechts vor links als Vorfahrtsregel. So können die Kinder schon im Freizeitspiel Verkehrsregeln und gegenseitige Rücksichtnahme trainieren. Für den Verkehrserziehungsunterricht ist es ein echter Mehrwert.



Die Einnahmen aus dem Familiensportfest im letzten Sommer sollen für die Anschaffung weiterer Fahrzeuge genutzt werden.



Wir wünschen allzeit GUTE FAHRT!

Heike Wagner / Pädagogische Mitarbeiterin
Grundschule Seyda

- | Maßeinlagen
- | Schuhreparatur
- | Schuhzurichtungen
- | Diabetesversorgung

- | Kompressionsstrümpfe

- | digitale 3-D-Vermessung

- | orthopädische Maßschuhe

- | elektronische Fußdruckmessung

- | Podologie – medizinische Fußpflege

- | diabetesadaptierte Fußbettung und Schuhversorgung

- | zugelassen für alle Krankenkassen



Seit 1925

Bergholz

Orthopädie-Schuhtechnik
Bequeme Schuhmode
Podologie

Frühling für Ihre Füße

selbstverständlich
für alle Einlagen
geeignet



Karlstraße 4 • 06895 Zahna-Elster
Telefon: 03 53 83/2 03 46

Rudolf-Breitscheid-Straße 23 • 04860 Torgau
Telefon: 0 34 21/7 78 24 16

Weiterentwicklung von
Unternehmen und Persönlichkeiten

AMBAU
PERSONALSERVICE



- | Coaching
- | Arbeitnehmerüberlassung
- | Personalvermittlung
- | Bewerbermanagement

**Neu in
Wittenberg
und Jessen**

**BERATERHAUS
WITTENBERG**
Kompetenz verbindet

Sindy Stolze
Geschäftsstellenleiterin

Telefon: 03491 47 31 80
Mobil: 0162 23 28 542

Am Hauptbahnhof 2 06886 Wittenberg
Annaburger Straße 2 06917 Jessen

Internet: www.ambau-team.de
E-Mail: jobs2@ambau-team.de

Steuererklärung? Kein Problem.

Verschenken Sie kein Geld, denn ohne Einkommensteuererklärung gibt es keine Rückzahlung! Eine kostengünstige Alternative zum Steuerberater kann die Zuhilfenahme eines Lohnsteuerhilfevereins sein.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft berät Christel Kort Arbeitnehmer, Beamte und Rentner bei ausschließlich nichtselbstständigen Einkünften und erstellt dann die Einkommensteuererklärung.



**Altbayerischer
Lohnsteuerhilfeverein e. V.
Beratungsstellenleiterin
Christel Kort**

Feldstr. 2
06895 Zahna-Elster
Tel. 035383/20591
oder 0162/4630011
www.kort.altbayerischer.de

**Wir sind
umgezogen!**

*Coiffeur
Elegance*

Ab dem 04.05.2020 befinden wir uns im **Schloßweg 12F** und freuen uns, Sie hier in unserem neuen Salon bedienen zu dürfen.

Die Telefonnummer ist geblieben: **0 35 37/21 51 04**

Euer Friseurteam



Neues Wahrzeichen von Gerbisbach

Der alte Gedenkstein am Dorfgemeinschaftshaus trägt seit dem 19. März 2020 ein neues Antlitz. Leider ging das Anbringen der Tafel durch die Corona-Krise völlig unter. Einen kleinen festlichen Akt wird es zu einem späteren Zeitpunkt geben.

Der Ortsteilbeirat hat in Zusammenarbeit mit dem Baumkontrolleur Mirko Becker, dem Teamleiter des Bauhofes, Lutz Pötzsch, und den Mitarbeitern des Bauhofes für Mitte Südwest ein neues Wahrzeichen entworfen und an den Stein angebracht. Die Tafel wurde von Mirko Becker angefertigt.



Eigentlich sollte der Stein mit einem Wappen vom Ort Zwiesigko/Gerbisbach geschmückt werden, doch trotz vieler Recherchen konnten wir kein Wappen ausfindig machen. Daraufhin haben wir uns für die gefertigte Tafel entschieden. Die neue Gedenktafel trägt die beiden Ortsnamen, die es bis jetzt für den Ort gab. Zwiesigko (1339 – 1937) und Gerbisbach (ab 1937) und Eichenblätter, die für die alte Eiche in der Dorfmitte stehen.

Danke an alle Beteiligten!

Der Ortsteilbeirat



Strom und Gas Sparen im Doppelpack

Jetzt wechseln und bis zu
150 Euro Bonus sichern!

0800 78 22 78 0
www.spreegas.de

spreeGas
Die Kraft von hier.



*Ihre Praxis für
Physiotherapie*

Terminvereinbarungen unter
0 35 37/205 60 60

Behandlungen auf Rezept

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

Zusätzliche Leistungen

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- **Rehasport**
- Gutscheine



DANKSAGUNG

Auf diesem Wege möchte ich mich, im Namen der Familie, ganz herzlich bedanken, für die zahlreichen Beileidsbekundungen, das aufrichtige Mitgefühl, die vielen herzlich geschriebenen Worte der Anteilnahme, die uns übermittelt wurden, zum Abschied und in der Trauer um

Dieter Harz

* 10.07.1947 † 15.03.2020

Danke den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Neuerstadt für die Blumen, ebenso den Familien Rothe, Wolff und Ziehe.

Danke den sorgsamem Ärzten und Schwestern für die Betreuung.

Danke Herrn Krüger für die würdevolle Rede im engsten Familienkreis.

In tiefer Trauer

Ehefrau Margit Harz

Enrico, Enzo, Mario und Marika mit Familie

Neuerstadt, im März 2020



*Mussten dich gehen lassen und konnten nichts tun,
still und ohne Schmerz, hoffen wir, kannst du nun ruh'n.*

Nach längerer Krankheit und dennoch unerwartet
verstarb unsere Schwester

Viola Deutschmann

geb. Neumann

* 26. Januar 1960 † 19. April 2020

In Liebe und stiller Trauer
Deine Geschwister mit Familien
Dein Bruder Wolfgang Neumann
Deine Schwester Inge Schmidt
Deine Schwester Regina Richter

Die Urnenbeisetzung im engsten Familienkreis erfolgt zu einem
späteren Zeitpunkt.

Jessen, Steinsdorf, im April 2020





Herbert Ockler

* 11.11.1951
† 01.03.2020

Klöden, im April 2020

*Wir gingen einen langen Weg gemeinsam,
aber er war doch zu kurz.*

DANKE

sagen wir all denen, die in Gedanken bei uns waren und sich mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Unser besonderer Dank gilt dem Hausarzt DM Steinert, dem Johanniter-Krankenhaus Treuenbrietzen, dem Pflegedienst Petra Schulze und dem Bestattungsinstitut Krüger.

In stiller Trauer

Deine Margitta

Ina, Heiko, Judith und Steffen

sowie alle Angehörigen



*Menschen, die wir lieben, bleiben für immer,
denn sie hinterlassen ihre Spuren in unseren Herzen.*

Nach langer, schwerer Krankheit endlich erlöst. Was bleibt, sind liebevolle Erinnerungen.

Traurig nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vati, Schwiegerpapa, Opi und Bruder

Dr. Manfred Leja

* 27. Februar 1939 † 20. April 2020

In stiller Trauer

Deine Jutta

Dein Sohn Andreas und Familie

Deine Tochter Heike und Familie

Deine Schwester Lilo mit Helmut



Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt. Von Blumen- und Kranzspenden bitten wir abzusehen, wohlwollende Geldspenden werden wir der Palliativ-Station des Krankenhauses Treuenbrietzen zukommen lassen.



Nachruf

Der SV Grün-Weiß Linda e. V. trauert um

Steffen Hofmann

Viel zu früh verstarb am 01.04.2020
unser Sportkamerad
Steffen Hofmann plötzlich und unerwartet.

Der SV Grün-Weiß Linda e. V. trauert um sein Mitglied
und guten Freund.

Wir werden ihn stets in Ehren behalten.

**Der Vorstand und alle Mitglieder
des SV Grün-Weiß Linda e. V.**



Information aus Ruhlsdorf

Am 31. Mai 2020 wollte der Ruhlsdorfer Heimatverein e. V. wie in jedem Jahr, sein Heimat- und Schützenfest feiern. Leider findet dies aufgrund der aktuellen Corona-Verordnungen nicht statt.

Wir halten an den späteren Terminen – wie unsere Radtour am 6. September 2020, unseren Herbstmarkt am 7. November 2020 und unsere Senioren-Weihnachtsfeier am 27. November 2020 – fest.

Außerdem werden wir unser Dorfgemeinschaftshaus nach einem „Umbau in Eigenregie“ feierlich mit allen Ruhlsdorfern, Sponsoren und Gästen einweihen.

Wir wünschen unseren Unterstützern und Bürgern alles erdenklich Gute in diesen schweren Zeiten.

Ruhlsdorfer Heimatverein e. V.

Die gute Pflege

Häusliche Krankenpflege Petra Schulze



Siedlung 24 · 06917 Jessen
Telefon: 0 35 37/21 79 60

Tagespflege „Jessener Land“

- Individuelle Beratungsgespräche
- Zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- Hausnotruf · Pflegeeinsätze
- Hilfe im Haushalt · Fußpflege u. v. m.

24 h Bereitschaftsnummer: 0172/3 55 74 33

www.krankenpflege-jessen.com

SUCHEN AB SOFORT

**LKW-Fahrer
für Spezialtransporte**
überwiegend Land-, Forst-
und Baumaschinen

Voraussetzung:
Führerschein Klasse CE, ADR-Schein
Vorkenntnisse erwünscht,
jedoch nicht zwingend notwendig

Ihre Bewerbung
richten Sie bitte telefonisch,
persönlich oder per E-Mail an:



Abraham-Transporte-Bethau GmbH

OT Bethau · Bethau 51
06925 Annaburg

Tel.: (03 53 86) 2 27 23 oder 2 35 12
E-Mail: info@abraham-transporte.de

Zscharnagk GmbH
Sicherheitstechnik H **06917 Jessen, Nordstraße 1**
Telefon: 0 35 37/2 78 78-0

Herstellung • Vertrieb • Montage • Service

Schlüssel – Schlösser – Schließanlagen – Elektronikschlösser – Sicherheitstüren
Tresore – Zutrittskontrolle – Zeiterfassungssysteme – Alarmanlagen
Brandmeldeanlagen – Fluchtwegsicherung – Videoüberwachung
Telefonanlagen – Notrufanlagen – Ortungssysteme

24-Stunden-Schlüssel-Not-Dienst 01 71/5 26 93 56
29 Jahre die Nr. 1 vor Ort • schnell – zuverlässig – preiswert



Klassische und exklusive Maler- & Tapezierarbeiten
Fassadendämmung & Fassadensanierung
Strukturputze für Innen und Außen



Friedensstraße 17A · 06917 Jessen (Elster) · Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · www.colorit-malerfachbetrieb.de

Nachruf

Völlig unerwartet erreichte uns die traurige Nachricht,
dass unser langjähriger Mitarbeiter

Berthold Discher

plötzlich verstorben ist.

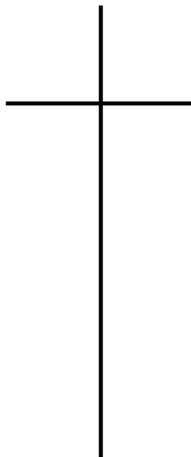
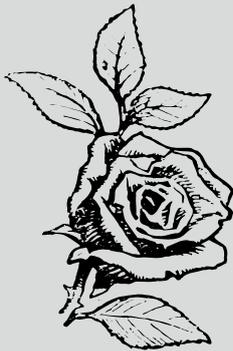
Herr Discher gehörte seit 29 Jahren unserem Unternehmen an. Während der Zeit seiner Betriebszugehörigkeit haben wir ihn als einen wertvollen Mitarbeiter und hilfsbereiten, beliebten Kollegen schätzen gelernt.

Sein Tod macht uns zutiefst betroffen.

Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes Gedenken bewahren.

Den Angehörigen gilt unser aufrichtiges Mitgefühl.

Wasser- und Abwasserzweckverband „Elbe-Elster-Jessen“
Geschäftsführung Belegschaft Personalrat



Für die vielen Beweise der Verbundenheit und die Zeichen des Gedenkens und der Wertschätzung beim Abschied meiner lieben Schwester

Gisela Rauthe

† 19.04.2020

sage ich hiermit meinen herzlichen Dank.

In stiller Trauer

Edith Rauthe

Holzdorf, im Mai 2020

*Wir wollen nicht trauern, dass wir ihn verloren haben,
sondern dankbar sein dafür, dass wir ihn gehabt haben.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

Karl-Heinz Richter

* 28.08.1938 † 03.05.2020

In liebevoller Erinnerung

Deine Kinder Peter und Katrin

mit Familien

im Namen aller Angehörigen



Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 30. Mai 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Wie schmerzlich war es, vor dir zu steh'n, dem Leiden hilflos zuzuseh'n.
Du hast ein gutes Herz besessen, nun ruht es still, doch unvergessen.*

Kerstin Müller

* 6. Mai 1965 † 21. April 2020

In liebevoller Erinnerung

Dein Fred

Deine Kinder Tim und Jenny

Deine Eltern Ursula und Hubert

Dein Bruder Heiko mit Familie

im Namen aller Angehörigen



Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 5. Juni 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Seyda statt.



*Das Sichtbare ist vergangen,
es bleiben Augenblicke und Erinnerungen.*

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserem Vater,
Schwiegervater, Opa und Bruder

Hans-Dieter Thun

möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn, die ihre
Anteilnahme durch Schrift, Blumen und Geldzuwendungen zum Ausdruck
gebracht haben, recht herzlich bedanken.

Besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger und der Rednerin Frau Tischler.

In Liebe und Dankbarkeit

Deine Kinder mit Familien

Mügeln, im April 2020

*Du warst im Leben so bescheiden,
nur Pflicht und Arbeit kanntest du.
Mit allem warst du stets zufrieden,
nun schlafe wohl in stiller Ruh.*

Rudolf Richter

* 08.08.1936 † 27.04.2020

In stiller Trauer

Deine Ehefrau Hildegard

**Deine Kinder Frank, Uwe und Steffi
mit Familien**



Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 30. Mai 2020, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



Blasmusik am Feierabendheim Jessen

Am 03. Mai 2020 – einem Sonntagvormittag – war in Jessen-Nord Blasmusik zu hören und das nicht aus der Konserve. Schon länger wurde unter den Musikanten des Musikvereins Jessen darüber nachgedacht, nach den Wochen der Corona-Einschränkungen, den Bewohnern und Mitarbeiterinnen des Pflegeheims Jessen ein kleines Ständchen zu bringen. Es



sollte Mut machen, Freude und Zuversicht bringen und vor allem DANKE sagen und vielleicht auch keine Eintagsfliege bleiben.

Es war zwar keine Überraschung mehr, denn mit der Leiterin des Hauses, Frau Corinna Trebbin, mussten ja doch Ort und Zeit abgesprochen werden. Außerdem gab es behördliche Absprachen für eine Akzeptanz dieser Zusammenkunft.

Erwartungsfroh saßen die Pflegeheim-Bewohner an den Fenstern ihrer Zimmer, auf Balkonen und im Speiseraum und lauschten für eine gute halbe Stunde den „Elbaue-Musikanten“. Mit den fröhlichen Klängen kam auch pünktlich die Sonne raus und für alle wurde spürbar: Gut, dass diese schwere Zeit bald vorbei ist und wieder Normalität in unser Leben einkehren kann.

So sollte ab 11. Mai auch wieder eine begrenzte Besuchszeit für jeden Bewohner möglich werden, wie Bürgermeister Michael Jahn informierte. Er bedankte sich mit einigen Sätzen vor allem bei den Mitarbeiterinnen des Heimes für ihre verantwortungsvolle Arbeit unter erschwerten Bedingungen der Infektionsgefahr, der Quarantäne und auch mancher unschöner Bemerkungen, denen viele sich ausgesetzt sahen. Hinter ihren Masken war Erleichterung und Freude zu sehen, dies bestätigte auch Corinna Trebbin bei ihren Dankesworten an die Musiker.

Die Musiker „verabreden“ sich nach wie vor zum festen Probestern mittwochs per Video-Schle, um auch so untereinander in Kontakt zu bleiben.

Wir alle hoffen auf eine baldige Lockerung zur normalen Probestätigkeit mit mehr als 5 Personen!

Anja Richter-Nowak
Musikverein Jessen e. V. /
Elbaue Musikanten



DANKSAGUNG

*Traurig sind wir, dass wir dich verloren haben.
Dankbar sind wir, dass wir mit dir leben durften.
Getröstet sind wir, dass du in Gedanken bei uns bist.*

Elvira Puhmann

* 20.02.1937 † 20.02.2020

Bedanken möchten wir uns bei allen, die in dieser schweren Zeit in Gedanken bei uns waren, sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger und dem Jessener Blumeneck.

In stiller Trauer

Dein Ehemann Horst

Deine Kinder Dietmar und Carola mit Familien



*Einschlafen dürfen, wenn man müde ist.
Eine Last fallen lassen können,
die sie so lange ertragen hat.
Das ist ein unendlich großer Trost.*

*Wir sind traurig, sie verloren zu haben
und erleichtert sie erlöst zu wissen.*

Wir nehmen Abschied von meiner lieben Ehefrau,
unserer Mutter, Oma und Schwester

Renate Tuschner

* 18.12.1939 † 19.04.2020

Unser besonderer Dank für die jahrelange fürsorgliche Betreuung gilt dem Feierabendheim Jessen und der Tagespflege des DRK.

In stiller Trauer

Dein Ehemann Dieter

Deine Tochter Simone und Enkelin Paula

Dein Sohn Kai und Youngin

Dein Bruder Manfred und Brigitte

Die Trauerfeier und Beisetzung findet im engsten Kreis der Familie statt.



BLUM
IHR FACHMARKT FÜR
BODEN, WAND UND DECKE

**Verkauf und Montage von
qualitativ hochwertigen
Markisen, Rollos, Plissees,
Jalousien und Vertikal-
Anlagen**

**Bergweg 1
06917 Jessen (E.)
Tel.: 0 35 37 / 21 46 02**



*Einschlafen dürfen, wenn man das Leben
nicht mehr selbst gestalten kann,
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.*

Herrmann Hesse

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem
lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater und Opa

Günter Hanke

* 22.11.1944 † 22.04.2020

In stiller Trauer

Deine Margit

**Deine Kinder Doreen, Andy, Maik und Thomas
mit Familien**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag,
dem 22. Mai 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Rade statt.



Nachruf

Tief betroffen erhielten wir die Nachricht,
dass unsere ehemalige Mitarbeiterin

Viola Deutschmann

plötzlich verstorben ist.

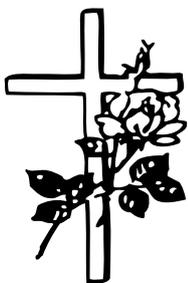
Während der langen Zeit ihrer Betriebszugehörigkeit haben wir
Frau Deutschmann als eine wertvolle Mitarbeiterin und hilfsbereite,
beliebte Kollegin schätzen gelernt.

Ihr Tod macht uns sehr traurig.

Wir werden der Verstorbenen ein ehrendes Gedenken bewahren.

Den Angehörigen gilt unser aufrichtiges Mitgefühl.

Wasser- und Abwasserzweckverband „Elbe-Elster-Jessen“
Geschäftsführung Belegschaft Personalrat



*Nur wer vergessen wird,
ist tot.
Du wirst leben.*

Wir haben Abschied genommen von meinem
geliebten Ehemann, unserem Vater, Opa und
Freund

Werner Püchner

In Liebe und Dankbarkeit

Deine Christel

Siegbert, Astrid und Siegmar mit Familien

Jessen, im Mai 2020





Ilse Sudau

HERZLICHEN DANK

allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Wir haben Abschied genommen
Gisela Schmidt und Familie

Jessen, im April 2020

Neues aus der Stadtbibliothek



Die Stadtbibliothek Jessen ist seit Montag, dem 4. Mai 2020 zu den gewohnten Zeiten wieder für Sie geöffnet. Den Lesern der Bibliothek stehen alle Medien zur Verfügung.

Die Besucher werden zur Einhaltung der Zutritts- und Abstandsregelungen angehalten und sind aufgefordert, die Hinweisschilder zu beachten. Wir bitten um Verständnis.

Im Rahmen des Förderprogramms „Förderung von Bibliotheken“ erhielt die Stadtbibliothek Jessen (Elster) unter Beteiligung des Landes Sachsen-Anhalt 2019 eine Förderung in Höhe von 2.000 € zur Aktualisierung des Bibliotheksbestandes.

Hier einige Empfehlungen für Freunde der Belletristik:

- „Guglhupfgeschwader“
von Rita Falk
- „Blind Date“
von Joy Fielding
- „Nächte, in denen Sturm aufzieht“
von Jojo Moyes
- „Das Honigmädchen“
von Claudia Winter
- „Spiel der Zeit“
von Ulla Hahn
- „Da fällt mir noch was ein“
von Dora Heldt
- „Die kleine Inselbuchhandlung“
von Janne Mommsen
- „Die Frau, die frei sein wollte“
von Hera Lind
- „Das Dach muss vor dem Winter drauf“
von Renate Bergmann
- „Sommer im kleinen Brautladen am Strand“

An Fachliteratur bieten wir folgende Titel an:

- „Darüber spricht man nicht“
von Yael Adler
- „Ostsee Kreuzfahrt“
- „Trick 17 Gesundheit und Wohlbefinden“
- „Fröhlich fasten“
von Susanne Fröhlich
- „Hochbeete“
- „Die Ernährungs-Docs:
Wie Sie mit Ernährung Krankheiten vorbeugen und heilen“

Haben wir Sie neugierig gemacht? Dann besuchen Sie uns in Jessen, Mühlberger Straße 39.

Öffnungszeiten der Stadtbibliothek Jessen:

Montag	13.00 – 16.00 Uhr
Dienstag	13.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	13.00 – 18.00 Uhr
Freitag	10.00 – 13.00 Uhr



Harald Greb

* 14.01.1942
† 09.04.2020

Alles ist anders ...

Danke sagen wir all denen, die in Gedanken bei uns waren und sich mit uns verbunden fühlten und ihre aufrichtige Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Korschach Inh. Nadine Lehnert und M. Thalheim.

In stiller Trauer
**Deine Ehefrau Jutta Greb
Deine Schwiegermutter
Kinder Isabell, René und Marco
mit Familien**

Kolonie, im April 2020



*Immer, wenn wir von dir erzählen,
fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen.
Unsere Herzen halten dich gefangen,
so, als wärest du nie gegangen.
Was bleibt, sind Liebe und Erinnerung.*

Schweren Herzens, aber dankbar für die schöne lange gemeinsame Zeit, mussten wir Abschied nehmen von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, herzenguten Oma und Uroma

Karin Schicht

* 03.03.1942 † 09.03.2020

Herzlichen Dank sagen wir allen, die in Gedanken bei uns waren, sich mit uns verbunden fühlten und ihre aufrichtige Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten. Unser besonderer Dank gilt Nadine Lehnert und ihrem Team vom Bestattungsinstitut Korschach.

In stiller Trauer
**Sohn Falko und Jutta
Tochter Arite und Olaf
Enkel Danny
Enkelin Sabrina, Christian und Jasmin
Enkelin Franzl und David**

Prettin, Kleindröben, im März 2020

Döbelt's Hotel Schützenhaus Jessen

Rüdiger Döbelt *seit 1828*

Die gekauften Eintrittskarten „Böse Mädchennacht 2020“ werden erstattet. Die Auszahlung erfolgt nur gegen Vorlage der Karte.

CORONA SPEISEKARTE

ZUR ABHOLUNG

Soljanka nach Art des Hauses, mit Brot	4,00 €
Folienkartoffel mit Sauerrahm und Salatbeilage	6,00 €
Spiegeleier mit hausgemachtem Kartoffelsalat	7,20 €
Altdeutsches Bauernfrühstück	9,00 €
Riesen Schnitzel auf Brot	10,60 €
Riesen Schnitzel mit hausgemachtem Kartoffelsalat	12,90 €
Riesen Schnitzel Hamburger Art mit Spiegelei und Bratkartoffeln	13,80 €
Riesen Schnitzel Jäger Art mit Champignons und Kroketten	15,30 €
Riesen Schnitzel mit Spargel zerlassener Butter oder Sauce Hollandaise und Salzkartoffeln	18,80 €
Geschnetzeltes „Indische Art“ Putengeschnetzeltes mit Curry, Ananas und Reis	11,90 €
Schweinegeschnetzeltes mit Reis	10,90 €
Zander mit Remoulade und Bratkartoffeln	17,50 €

Büfets nach Absprache! Wir haben AB SOFORT AUCH EINTÖPFE im Angebot!



ABHOLZEITEN

Di., Mi., Do., Fr. 11.30 – 14.00 Uhr & 17.00 – 20.00 Uhr
Sa. 17.00 – 20.00 Uhr · So. 11.30 – 14.00 Uhr

Annaburger Straße 6 · 06917 Jessen (Elster)

VORBESTELLUNG UNTER 0171/6 88 49 69

Bürgerberatung für Betroffene von SED-Unrecht für Jessen (Elster) und den Landkreis Wittenberg

Achtung! Aus aktuellem Anlass ausschließlich Telefontermine!

Die Beauftragte des Landes Sachsen-Anhalt zur Aufarbeitung der SED-Diktatur setzt in Kooperation mit dem Caritasverband für das Bistum Magdeburg e. V. die individuellen (und grundsätzlich wohnortnahen) Beratungen für Bürgerinnen und Bürger fort.

Nächster Beratungstag ist:

Wann: am Mittwoch, 27. Mai 2020, von 10.00 bis 17.00 Uhr

Wo: Ausschließlich telefonische Sprechzeit – unser Berater ruft zum vereinbarten Zeitpunkt an. Anmeldung unter Telefon: 03 91/5 60 15 15.

Da die (telefonische) Beratung oft eine Stunde in Anspruch nimmt, ist für diese Telefontermine eine vorherige Anmeldung unabdingbar. Die Gesprächstermine werden vom Büro der Landesbeauftragten vergeben zu folgenden Bürozeiten:

Montag bis Donnerstag von 09.30 bis 15.30 Uhr

Freitag von 09.00 bis 13.00 Uhr

Anmeldung unter 03 91/5 60 15 15 oder info@lza.lt.sachsen-anhalt.de.

AGRODIENST eG JESSEN

Alte Wittenberger Str. 8
06917 Jessen

Tel. 0 35 37/28 05 0
www.agrodienst-jessen.de



BAUSTOFFHANDEL

Hochbau

- Steine aller Art, Putze und Mörtel, Dämmstoffe, Trockenbau, Dachprodukte

Tiefbau

- Beton- und Klinkerpflaster, Rohre aller Art, Borde und Palisaden, Schächte, Kleinkläranlagen

Tel. 0 35 37/28 05 35

NEUERÖFFNUNG

Wir sind ab jetzt für Sie da.

Praxis für Psychiatrie und Psychotherapie M. Allen

Rehainer Straße 1
06917 Jessen (Elster)

Telefon: 0 35 37 - 2 04 99 90
Fax: 0 35 37 - 2 05 80 20
E-Mail: info@praxis-allen.de



TAXI HÖHNE

... einfach bequemer!

Krankenfahrten sitzend & liegend
Fahrten zur Chemo- & Strahlentherapie
Dialysefahrten • Serienfahrten
Bus bis 8 Personen • Flughafentransfer
Rollstuhlfahrten



0800 260026
KOSTENLOS

Feierabendheim



Stadt Jessen an der Elster

Albert-Schweitzer-Straße 1
06917 Jessen
Telefon (0 35 37) 20 3-0
Telefax (0 35 37) 20 31 95
www.feierabendheim.de

Daheim im Heim

Das Feierabendheim verfügt über 92 Pflegeplätze, in 56 Einzel- und 18 Doppelzimmern. Diese sind harmonisch eingerichtet. Zu jedem Zimmer gehört ein eigener Sanitärbereich, sowie Fernsehanschluss und Telefon. Für das leibliche Wohl sorgt unsere hauseigene Küche! Durch unser tägliches Betreuungsangebot wird es nie langweilig.



Liebe Rentner unserer VS-Gruppe Schweinitz



„immer wieder geht die Sonne auf und wieder bringt ein Tag für uns ein Licht“

So wie dieses Lied von Udo Jürgens Hoffnung bringt, so haben auch wir die Zuversicht, dass wir uns irgendwann in gemütlicher Runde wieder treffen werden.

Die „Corona-Zwangspause“ hat auch unsere Pläne durchkreuzt und Kontakte verboten.

Doch an erster Stelle steht die Gesundheit und somit halten wir uns an die Einhaltung der Vorsichtsmaßnahmen.

Bleiben Sie weiterhin geduldig und zufrieden, vor allem aber: Bleiben Sie gesund!

Wir möchten an dieser Stelle all den fleißigen Helfern ein „liebes Dankeschön“ für ihre aufwändige Arbeit aussprechen und ihnen Kraft, Geduld und Gesundheit wünschen.

Alles Gute sagt der Vorstand der VS Schweinitz

Sehr geehrte Geflügelhalter!



Die Austeilung der Geflügelimpfstoffe gegen die Atypische Geflügelpest erfolgt **am Samstag, dem 06.06.2020** durch die Tierärztliche Praxis am Weinberg wie folgt:

Ort	Wo genau	Zeit
Jessen	Parkplatz-Arbeitsamt	08.00 – 08.15 Uhr
Arnsdorf	Kindergarten	08.25 – 08.35 Uhr
Leipa	Feuerwehr	08.40 – 08.50 Uhr
Gentha	Bushaltestelle	08.55 – 09.05 Uhr
Lüttchenseyda	Bushaltestelle	09.10 – 09.20 Uhr
Ruhlsdorf	Gemeindeamt	09.30 – 09.40 Uhr
Listerfehrda	Gaststätte	09.50 – 10.00 Uhr
Elster	Gemeindeamt	10.05 – 10.25 Uhr
Gorsdorf	Ehem. Gemeindeamt	10.35 – 10.45 Uhr
Hemsendorf	Ehem. Gaststätte	10.50 – 11.00 Uhr
Schöneicho	Bushaltestelle	11.10 – 11.20 Uhr
Gerbisbach	Ehem. Kindergarten	11.25 – 11.35 Uhr
Groß Naundorf	Schule	11.50 – 12.10 Uhr
Bethau	Gemeindebüro	12.15 – 12.35 Uhr
Annaburg	Markt	12.45 – 13.15 Uhr
Purzien	Dorfgemeinschaftshaus	13.20 – 13.35 Uhr

Am **Montag, dem 08.06.2020**, findet in unserer Praxis in der Zeit von 15.00 – 16.00 Uhr die Geflügelimpfstoffausgabe für Nachzügler statt.

Sie finden uns in Schweinitz, Weinberge 39a, gegenüber vom Obsthof Zwicker. Für Rückfragen steht Ihnen Frau Dölz unter folgender Telefonnummer zur Verfügung: 0 35 37/20 23 25.



HERZLICHEN DANK

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme zum Tode unserer lieben Entschlafenen

Erna Däumichen

geb. Pötzsch

* 11.05.1920 † 21.03.2020

auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt dem Personal des Feierabendheim Jessen, der Pfarrerin Frau Hendgen, dem Bestattungsinstitut Krüger und dem Jessener Blumenek.

Im Namen aller Angehörigen
Familie Udo Däumichen

Reicho, im April 2020



*Wer so gewirkt im Leben,
wer so erfüllte seine Pflicht
und stets sein Bestes hat gegeben,
für immer bleibt er uns ein Licht.*

Wir trauern und nehmen Abschied von Zahnarzt

Dr. Manfred Leja

der am 20. April 2020 nach schwerer Krankheit verstorben ist.
Er wird uns als geschätzter und geachteter Kollege
in besonderer Erinnerung bleiben.

Unser tief empfundenes Mitgefühl gilt der Familie
und den Angehörigen.

**Die Zahnärztinnen und Zahnärzte
des Altkreises Jessen**

Nachruf

Wir nehmen Abschied von unserem langjährigen
Mitglied und Ehrenmitglied des
Jessener Schul- und Heimatfestvereines e. V.

Werner Püchner

Wir bedanken uns für seine Treue und sein Engagement.

Er hat über viele Jahre die schönen Momente und Erlebnisse des
Heimatfestes mit seinen Filmaufnahmen unvergesslich gemacht.

Unser Mitgefühl gilt seiner Familie.

**Der Vorstand und die Mitglieder
des Jessener Schul- und Heimatfestvereines e. V.**





*Ein erfülltes Leben ist beendet.
Wir werden dich vermissen.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Harry Hopp

* 23.10.1937 † 05.05.2020

In stiller Trauer

**Deine Margot und Kinder
im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 13. Juni 2020, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Schöneicho statt. Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir Abstand zu nehmen.



*Es schmerzt so sehr, wenn sich der Mutter Augen schließen,
zwei Hände ruhen, die stets so treu geschafft.
Du siehst die Blumen nie mehr blühen,
weil dir die Krankheit nahm die Kraft.
Hast uns geliebt, umsorgt und auch bewacht,
hast allen gern gegeben und selten nur an dich gedacht.
Bist nun erlöst von deinen Leiden,
lässt uns zurück in tiefem Schmerz.
Ach, wie schwer fällt doch das Scheiden,
nun ruh' in Frieden, du liebes, gutes Mutterherz.*

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von unserer herzenguten Mutti, lieben Schwiegermutter, allerbesten Omi und Uromi

Lieselotte Däumichen

geb. Fuchs

* 05.02.1932 † 14.03.2020

Tief bewegt von der großen Anteilnahme, den vielen Beweisen des Mitgefühls, der Liebe und Wertschätzung durch herzlich geschriebene Worte, still zugewandten Blicken, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte, bedanken wir uns auf diesem Wege bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn recht herzlich.

Unser besonderer Dank gilt der Arztpraxis M. Weiß, den Schwestern des DRK-Pflegedienstes, der Pfarrerin Frau Hendgen, dem Bestattungsinstitut Krüger, Frau Zöffel, dem Blumengarten „Vier Jahreszeiten“ sowie dem Gasthof „Zur Erholung“ Labrun.

In liebevoller Erinnerung

**Deine Tochter Heidrun mit Detlef
Deine Tochter Diana mit Dirk
Dein Enkel Mirko mit Romy
Dein Enkel Tobias mit Christin
Deine Enkel Martin, Nancy und Carolin
Deine Urenkel Hans, Laura, Hanni und Henry**

Plossig, im März 2020





Senkrechtlifte

Plattformlifte

Sitzlifte

Hublifte

Mobile

Treppenhilfen

Scooter

und vieles

mehr ...

Sanitätshaus

Lassen Sie sich beraten in unserem großen und modernen Ladengeschäft in der

**Rosa-Luxemburg-Straße 32
in 06917 Jessen.**

info@reha-hilfe-jessen.de
www.reha-hilfe-jessen.de

Tel.: 0 35 37/2 60 10



Werben Sie im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen!

Das Jessener Mitteilungsblatt wird 2x monatlich kostenlos an ca. 7.700 Haushalte verteilt.

Sie erreichen alle Kunden in Jessen, Schweinitz, Holzdorf, Klöden, Seyda und allen Ortsteilen, die zu Jessen gehören.

Wir beraten Sie gern und gestalten Ihre Anzeige.

**Erreichen
Sie 7.700
Haushalte
mit Ihrer
Anzeige!!**



Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)
Tel.: 0 35 37/26 40 23
Fax: 0 35 37/26 40 66
E-Mail: info@druckerei-eea.de
www.druckerei-eea.de

MEDIENDESIGN

**OFFSET- UND
DIGITALDRUCK**

**GROSSFORMAT-
DRUCK**

Briefbögen | Auftragsblöcke | Visitenkarten | Lieferscheine | Flyer | Broschüren | Plakate | Einladungen | Glückwunschkarten | Trauerkarten | Webdesign | u. v. m.

IMPRESSUM

HERAUSGEBER: Stadt Jessen

REDAKTION:

Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)
Telefon: 0 35 37/276-605

Gisa Letz (Zimmer 1.32)
Telefon: 0 35 37/276-601
Fax: 0 35 37/276-610

Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de

TITELBILD: Jessener Schloss

GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:

Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)
Telefon: (0 35 37) 26 40 23

Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.

Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!

E-Mail:

mitteilungsblatt@jessen.de

Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.

Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die

**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)**

per Telefon: 0 35 37/26 40 25,

Fax: 0 35 37/26 40 66,

E-Mail: info@druckerei-eea.de

*oder persönlich entgegengenommen!
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr*

Mustermappen für Anzeigen finden Sie unter www.druckerei-eea.de

Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung von Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich. Wir bitten dies zu berücksichtigen.

Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: www.jessen.de) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) www.jessen.de abrufbar.

REDAKTIONSSCHLUSS

Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 11.06.2020

erscheint, ist am **Freitag, dem 29. Mai 2020, 16.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

Sozialstation Jessen Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH

Wir suchen Verstärkung für unser Team!

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege



sozialstation.je@drk-wittenberg.de

Tel.: 0 35 37/20 55 20

Bewerben Sie sich jetzt als:

Pflegefachkraft - Pflegehelfer (m/w/d)

DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH
Personalabteilung
Am Alten Bahnhof 11
06886 Lutherstadt Wittenberg

Tel.: 0 34 91/46 50
personalabteilung@drk-wittenberg.de

Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen

- Unsere Reise in den Odenwald wurde auf den **03. bis 08.09.2020** verschoben.
- „Die lustige Witwe“ auf dem Bierer Berg findet erst **am 27.06.2021** statt.
- Die Konzerte von André Rieu in Maastricht finden in diesem Jahr leider nicht statt. Unsere Karten behalten aber ihre Gültigkeit, sodass wir vom **03. bis 06.07.2021** nach Maastricht reisen werden.
- Unsere diesjährigen „Kreisrundfahrten“ im Mai & Juni werden wir ebenfalls zu einem späteren Zeitpunkt nachholen.

Bleiben Sie bitte gesund!

BLUTSPENDETERMINE

29.05.	15.30 – 19.00 Uhr	Seyda, Grundschule
03.06.	15.30 – 20.00 Uhr	Jessen, Grundschule „Max Lingner“
11.06.	15.30 – 20.00 Uhr	Jessen, Nordschule
18.06.	16.30 – 19.30 Uhr	Holzdorf, Heimatverein
24.06.	15.30 – 19.30 Uhr	Schweinitz, Grundschule
30.06.	16.30 – 19.30 Uhr	Klößen, Pension „Auf der Tenne“

Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit.

Kreisverband Wittenberg e. V.

Alte Schweinitzer Str. 2 ▪ 06917 Jessen (Elster) ▪ Ansprechpartner: Marion Richter
Telefon: 0 35 37/20 55 215 ▪ Fax: 0 35 37/20 55 249
E-Mail: sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de



Hanke's
MODE land

2x in Jessen

Rosa-Luxemburg-Straße 70 · Telefon: 21 35 82
Hospitalplatz 7 · Telefon: 21 35 68

www.hanke-mode.de

MAIAKTION

**gültig bis
23.05.2020**

Sportive Herren JACKEN 30 % RABATT

Beim Kauf von 2 Hosen gibt es 20,- € geschenkt

Für Ihren Einkauf erhalten Sie 1 Mundschutz GRATIS

Allemania-Oldies sorgen für Furore

Die Alt-Herren-Kicker vom SV Allemania 08 Jessen gehören noch längst nicht zum alten Eisen. Der Fußballsport ist für sie nach wie vor die schönste Nebensache der Welt und zugleich Lebenselixier. Auch für Klaus Kratschke, 1955 „Unter den Linden“ geboren, also ein sogenannter Sohn Jessens, seines Zeichens Trainer der hiesigen Alt-Herren-Mannschaft, gilt das uneingeschränkt. Nach der Saison 2019 sprach D. Knappe mit dem Fußball-Freak aus dem „alten Nest“.

Wann und wo begann einst Ihre Fußballkarriere?

Mein erstes Punktspiel bestritt ich 1962 im Knabenteam am „Fuße sanfter Berge“. Danach durchlief ich alle Nachwuchsvertretungen des 1908 gegründeten Traditionsvereins.

Wie lautet das Lebensmotto des K. Kratschke?

In der Ruhe liegt die Kraft! Außerdem halte ich es mit dem alten Jessener Leitmotiv: Erst mach dein Sach, dann trink und lach“.

Sie waren als Mittelfeldspieler Dreh- und Angelpunkt, gaben stets Tempo sowie Richtung an. Hatten Sie während der Sturm- und Drangzeit ein sportliches Vorbild?

Nein! Denn ich war durch meine unnachahmliche Spielweise immer K.K.

Welche Übungsleiter förderten und forderten einst den Jessener Jungspund?

Diesbezüglich fallen mir spontan die Namen Gunter Danneberg, Wolfgang Bour sowie Ottokar Leibe ein.

Wer gehörte zu Ihrer aktiven Zeit auch zu den besten Fußballspielern im schwarz-weißen Trikot?

Leistungsträger waren aus meiner Sicht auf alle Fälle Hartmut Güring, Michael Korge, Dieter Kühnast nebst Frank Schröter.

Auf welche Erfolge im Männerbereich sind Sie bis zum heutigen Tag zurecht stolz?

Ich trug das grün-weiße Trikot der Annaburger, kickte beim Ortsnachbarn zwei Spielzeiten in der Bezirksklasse und eine Saison in der Bezirksliga Cottbus. Unter der Ägide des Erfolgs-Trainers Detlef Stache und Co-Trainer Harald Hamann gelang mir sowie meinen Mannschaftskameraden in kurzer Folge der Durchmarsch von der Kreisliga bis in die Landesliga. Zudem gehörte ich 1979/1980 während meiner Armeezeit zum Kader der Bezirksklasse von Einheit Lehnin/ Brandenburg.

Wie verlief die abgelaufene Spielzeit Ihres Teams?

Mit Fug und Recht kann ich behaupten, dass meine Mannschaft recht erfolgreich agierte, auch und gerade wegen der guten Unterstützung durch meinen Co-Trainer Steffen Kühnast. Nach 15 Freundschaftsspielen hatten wir 30:12 Punkte und 60:32 Tore auf dem Konto. Zum Einsatz kamen insgesamt 25 Fußballspieler. Die besten Torschützen waren Christoph Müller (16), Christian Rübiger (9) sowie Enrico Mehlich (9). Ingo Kilian, Thomas Becker, Thomas Pilz nebst Frank Grüneberg erwiesen sich als Führungsspieler.

Im Kader der Elbsterstädter steht auch ein Nationalspieler.

Richtig! Michael Jahn, Nationalspieler der Bürgermeister Deutschlands, verstärkte wiederum das Jessener Oldieteam. Als Auswahlspieler kam er bislang auf 14 Einsätze. Sein Länderspieldebüt gab das Jessener Stadtoberhaupt 2015 im Zentralstadion vom armenischen Jerewan vor etwa 7.000 Zuschauern. Dann folgten seine Einsätze bei den Alpeencup-Turnieren 2015 in Südtirol und 2017 in Slowenien mit Vergleichen gegen Italien, Österreich, Slowenien sowie Südtirol. Weitere Highlights: Euro in Tschechien, 6. Platz, Spiele gegen Italien, Österreich, Polen/ 2017 in Opole gegen Polen/ 2018 in Recke gegen die Oldies vom FC Schalke 04/ WM 2018 in Sankt Petersburg und Moskau/ 2018 Turnier bei Moskau, Gegner: diverse Auswahlvertretungen wie Bürgermeister, Botschaften, Mercedes-Benz, regionale Clubs.

Dieter Knappe

JETZT IST GENAU DIE RICHTIGE ZEIT ZUM ABNEHMEN

WIR SAGEN DIR WIE!

Family Gym

Family Gym Jessen
 Telefon: 0 35 37/21 63 91
www.familgym.de

Bestattungsinstitut Korschat

Inh. Nadine Lehnert

Im Einklang mit der Natur.

Die Baumbestattung – fragen Sie uns nach den Möglichkeiten.

06925 Annaburg
 Torgauer Str. 56
 Tel.: 035385 - 20223

06917 Jessen/E.
 Hauptstr. 129
 Tel.: 035389 - 87970
www.korschat-bestattungen.de

LM Fa. Lehmann CONTAINERDIENST

- **NEU: Minibagger-Verleih**
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Kiestransporte
- Schrottankauf

www.containerdienst-linda.de

Tel.: 03 53 84 20 777 Mobil: 0170 16 13 404
 Fax: 03 53 84 21 045 Mobil: 0160 82 54 540
 E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de

Stolzenhainer Str. 2
 06917 Jessen
 OT Linda